

TUFAN TURANLI

Ertuğrul Firkateyni'nin Öyküsü





TUFAN TURANLI

**Ertuğrul
Firkateyni'nin
Öyküsü**

Çocuklar için uyarlayan:
Bilgin Adalı

Resimleyen:
Mustafa Delioğlu



YAPI KREDİ YAYINLARI

Yapı Kredi Yayınları - 2749
Doğan Kardeş - 224

Ertuğrul Firkateyni'nin Öyküsü / Tufan Turanlı

Çocuklar için uyarlayan: Bilgin Adalı
Resimleyen: Mustafa Delioğlu

Kitap editörü: Begüm Kovulmaz – Hazel Bilgen
Düzeltili: Mahmure İleri

Grafik uygulama: Arzu Yaraş

Baskı: Asya Basım Yayın Sanayi Tic. Ltd. Şti
15 Temmuz Mah. Gülbahar Cad. No: 62/B Güneşli - Bağcılar / İstanbul
Telefon: (0 212) 693 00 08
Sertifika No: 52508

1. baskı: İstanbul, Ağustos 2008
(Bu kitabın ilk baskısı Ağustos 2008'de 22x29 cm boyutlarında,
ISBN 978-975-08-1463-1 numarasıyla yayımlanmıştır.)
2. baskı: İstanbul, Nisan 2022

© Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık Ticaret ve Sanayi A.Ş., 2008
Sertifika No: 44719
Bütün yayın hakları saklıdır.
Kaynak gösterilerek tanıtım için yapılacak kısa alıntılar dışında
yayıncının yazılı izni olmaksızın hiçbir yolla çoğaltılamaz.

Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık Ticaret ve Sanayi A.Ş.
İstiklal Caddesi No: 161 Beyoğlu 34433 İstanbul
Telefon: (0 212) 252 47 00 Faks: (0 212) 293 07 23
<http://www.ykykultur.com.tr>
e-posta: ykykultur@ykykultur.com.tr
[facebook.com/yapikrediyayinlari](https://www.facebook.com/yapikrediyayinlari)
twitter.com/YKYHaber
[instagram.com/yapikrediyayinlari](https://www.instagram.com/yapikrediyayinlari)

Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık
PEN International Publishers Circle üyesidir.

*Bu kitabı bana ilham eden çocuklarım Ada ile Bora'ya
ve
tarihlerine sahip çıkan bütün çocuklara*

“Ertuğrul Firkateyni: Japonya’da Bir Türk Gemisi” projesi, Yapı Kredi Emeklilik ve Sualtı Arkeoloji Enstitüsü (INA) tarafından, Japonya’da batan Ertuğrul Firkateyni’nin kalıntılarının tespiti, şehit olan ve kurtulan denizcilerle onlara yardım eden Japon köylülerinin anısını canlandırmak amacıyla 2006 yılı Aralık ayından bu yana sürdürülmektedir.

Tevfik Esin’in, başta kızı ve damadı Muzaffer Esin ve Mehmet Aydın Esin olmak üzere bu kitabın hazırlanmasında katkılarını esirgemeyen bütün yakınlarına teşekkür ederiz.





İçindekiler

Yolculuk • 8
Kuşimoto, Japonya - Ocak 2004 • 10
Japonya'dan Gelen Konuklar - İstanbul 1887 • 14
Tophaneli Mehmet Tevfik Halim - İstanbul, 1889 • 19
Yola Çıkış - İstanbul, 14 Temmuz 1889 • 22
Süveyş Kanalı • 24
Bombay Limanı • 27
Kolombo Limanı • 29
Singapur Limanı • 30
Hong Kong Limanı'ndan Yokohama'ya • 35
Başkent Tokyo - 21 Haziran 1890 • 39
Gemide Kolera Salgını • 41
Yelkenler Fora - 15 Eylül 1890 • 44
Oşima Adası, Japonya - 16 Eylül 1890 • 50
Kuşimoto, Japonya - Ocak 2007 • 53
Dalış Günlüğü, Oşima Adası, Japonya - Ocak 2007 • 56
Dalış Günlüğü, Oşima Adası, Japonya - Ocak-Şubat 2008 • 61
Sonsöz • 62



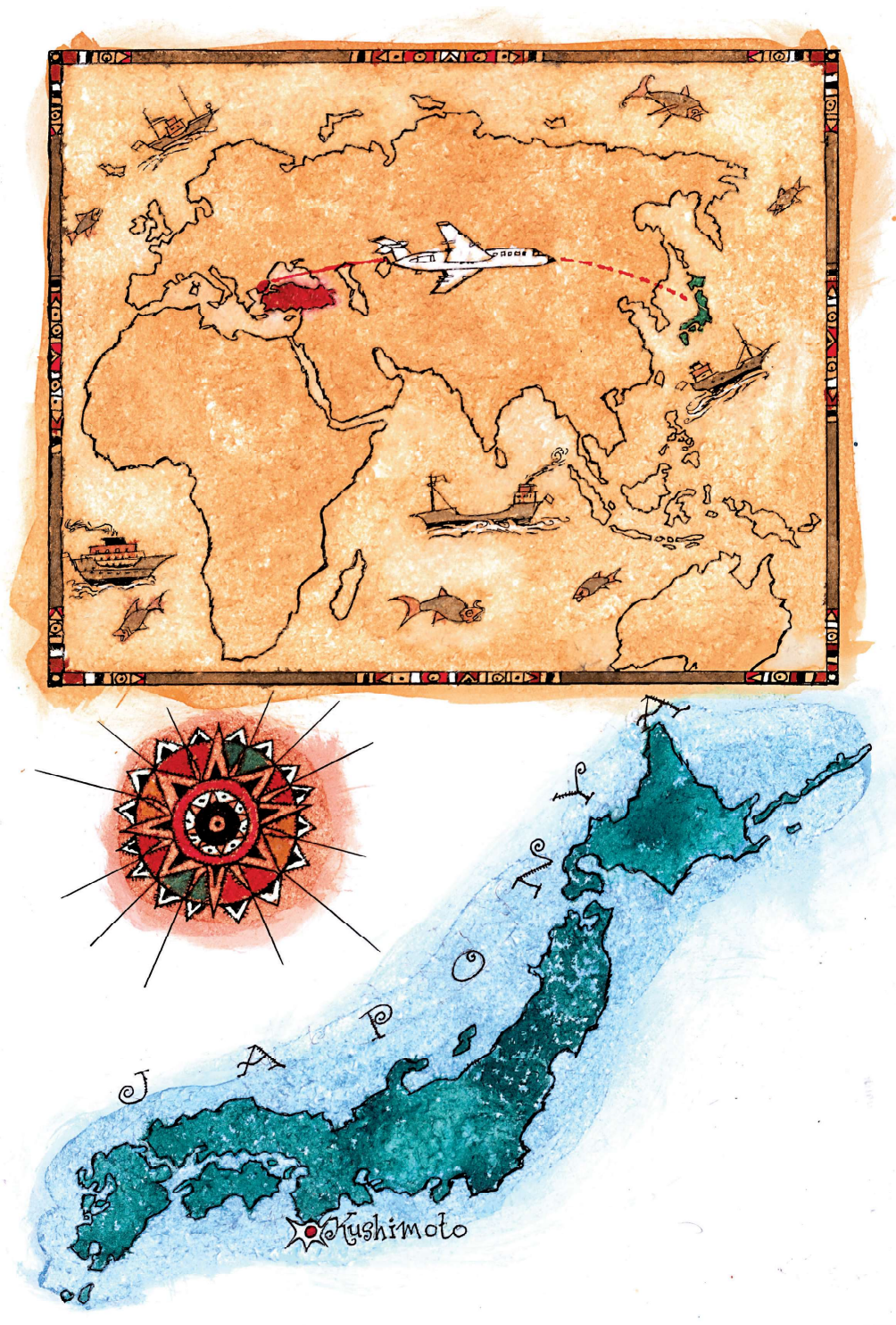
Yolculuk

Japonya, uzak bir lke. Uçakla on bir saat sürüyor yolculuk. Yol boyunca, üstlendiğim görevi düşündüm. Beni çok heyecanlandıran bir görevdi bu. Saatler geçtikçe heyecanım artıyor, sabırsızlanıyordum. Bir an önce Japonya'ya ulaşmak istiyordum. Ama önce kendimi tanıtıp üstlendiğim görevi anlatmalıyım size.

Adım Tufan Turanlı. Sualtı araştırmaları yapan bir dalgıcım ben. 1975'ten bu yana, ülkemizin denizlerindeki eski çağlardan kalma pek çok batık geminin kalıntılarının bulunmasına, çoğunun da çıkarılmasına katkıda bulundum.

Bu kez hedefim, yakın sayılabilecek bir tarihte batmış olan bir Osmanlı savaş gemisiydi. Japonya'yı ziyaret ettikten sonra, 1890 yılında Türkiye'ye dönerken, Oşima Adası yakınlarında kayalıklara çarparak batan Ertuğrul Firkateyni¹... Bu kazada, geminin 650 kişilik mürettebatından yalnızca 69 kişi kurtulabilmişti. Onların izlerini aramaya gidiyordum.

1 Firkateyn:  direkli savař gemisi. Ertuğrul, buharlı ve yelkenli bir firkateyndi.



Kuşimoto, Japonya

Ocak 2004

İstanbul'da başlayan yolculuğum, Oşima Adası'nın bağlı bulunduğu Kuşimoto kentinde son buldu. 20.000 nüfuslu, küçük ama şirin bir kent burası. Daha önce Tokyo'da buluştüğüm, bu çalışmayı bizimle birlikte yürütecek olan Japon dostlarımızdan Nakamura ve Enomoto'yla birlikte gelmiştik buraya. Kuşimoto'dan dalış için kiraladığımız bir balıkçı teknesiyle denize açıldık. Oşima Adası'na doğru yol aldık.

